

R.L.

„קדימה“ און דוד הערמאן טעאטער

פרעזענטירן

לאה שלאנגער און שמואל עזמון

אין שלום אש'ס

„מוֹטְקֵ גַנֵב“

דראמאטישע באלאדע אין צוויי טיילן

און 5 בילדער

צוזאמען מיטן אנסאמבל פון דוד הערמאן טעאטער

פראגראם

PROGRAMME

KADIMAH AND DAVID HERMAN THEATRE

presents

LEA SHLANGER and SHMUEL ATZMON

in SHOLEM ASH'S

„MOTKE GANEV“

Ballad in 2 Acts and 5 Scenes

together with

THE ENSEMBLE OF THE DAVID HERMAN THEATRE

Melbourne, Australia, July-August, 1978

SYNOPSIS

"MOTKE GANEV"

ACT 1 — SCENE 1

The play opens with the juke player singing the ballad about Motke. On stage is the coach of the wandering circus. The police are chasing Motke and he hides in the coach. After Terech and his first artist Kanarek are protesting, Mery (the tightrope walker) hides Motke under her bed. The police arrive and Mery uses all her charm to persuade the police to leave without searching the coach.

After the departure of the police Motke comes out of hiding and begs Terech to let him stay with the troupe. Motke, after finding out about Kanarek's criminal past and that he is living on Mery's income, decides to be her protector and friend.

SCENE 2

The circus coach arrives at the fair in Lowitch. They are expecting a very important visitor — a Polish nobleman — to see Mery. Kanarek, with Terech, hopes to get a big cut out of this visit. Mery is against seeing him and Motke, now in love with her, takes sides with Mery. It comes to a fight between Motke and Kanarek but the arrival of the Polish nobleman ends the fight. Mery and the nobleman are left alone. Between his amorous advances towards Mery, she succeeds in relieving him of his wallet and 300 rubles. The Polish nobleman raises hell and calls for the police, but the police officer has an arrangement with Terech and takes the nobleman away to the police station. After a heated argument Mery discloses the place of the hidden money and when alone with Motke they decide to run away to Warsaw. Mery persuades Motke to kill Kanarek in order to get his passport and take on a new personality.

(END ACT 1 — INTERMISSION 20 MINUTES)

ACT 2 — SCENE 3

Motke (now Kanarek) and Mery (now Nina the Spanish dancer) are in Warsaw. They live and work at the "Hotel Warshavski", a playhouse. Motke is in charge of the "girls". He falls madly in love with the innocent Chanele, the daughter of Hindl and Welfke, the hotelkeeper. After finding out about the romance, Chanele's parents send her away.

SCENE 4

Motke dictates a letter to his mother in which he lets her know that he is changing his way of life — he wants to marry an innocent Jewish girl and "go straight". In a dramatic scene Motke tells Mery that he wants to end his double life, go back to his original name. He sells Mery to the director of the cafe "Shantan" and gives his girls their freedom. Hindl, Chanele's mother, arrives and announces her daughter's comeback.

SCENE 5

Motke proposes to Chanele and tells of his intention to start a new life. He tells her about his past, his murdering of Kanarek and taking his identity. Chanele's parents overhear the conversation and try to persuade Chanele, now in love with Motke, to leave him. Welfke goes for the police. Zlate, Motke's mother appears and Motke, her son, is full of joy and happiness. He announces his intention to marry Chanele. Mery appears with a cry that the police are on the way. Motke wants to escape with Chanele but the jealous Mery shoots him.

"KADIMAH"
DAVID HERMAN THEATRE
"MOTKE GANEV"



By **Sholem Ash** — Adapted by **Silik Shterenfeld**
Directed by **Shmuel Atzmon**

Cast in order of appearance

| | |
|--------------------------------|------------------|
| TERECH The Ballad Singer | SHIA TIGEL |
| KANAREK | MENDEL SZMERLING |
| MOTKE | SHMUEL ATZMON |
| MERY | LEA SHLANGER |
| PRISTAV | SHMUEL SZWARC |
| POLICEMAN | HENRY OSOWICKI |
| POLISH NOBLEMAN | YASHA SHER |
| THE RED MAID | IDA LUSTIG |
| ZACHLIN | MIRA PFAU |
| BASIA | TAMARA ROZENBLUM |
| HINDL | RACHEL LEVITA |
| CHANELE | POLA KOCHEN |
| WELVKE | YASHA SHER |
| DIRECTOR | BEREK LUSTIG |
| SHLOMO | JERRY DINER |
| COLONEL | HENRY OSOWICKI |
| ZLATE | RACHEL BEKER |

AFTER FIRST ACT — INTERMISSION 20 MINUTES

Decor: **AHRON GURVICH** ● Woodwork: **I. LICHTMAN**

Lighting by **JOSEPH TIGEL**

Music: **NEHAMA PATKIN** and **TRIO**



"קדימה" דוד הערמאן טעאטער "נואָטקע גנב"

לויט שלום אַש — אַדאַפּטירט: סיליק שמערנפעלד
רעזשי: שמואל עצמון

עס שפילן לויטן סדר פון זייערע אויפטריטן:

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| תרח דער באַלאַדע־זינגער | שײַע טינגעל |
| קאָנאַרעק | מענדל שמערלינג |
| מאַטקע | שמואל עצמון |
| מערי | לאה שלאַנגער |
| פריסטאָו | שמואל שוואַרץ |
| סמראַזשניק | הענרי אַפּאָוויצקי |
| פוילישער פּאָן | יאָשאַ שער |
| די רויטע | אידאָ לוסטיג |
| זשאַכלין מיידלעך | מיראַ פּפּאָו |
| באַשע | תמרה ראָזענבלום |
| הינדל | רחל לעוויטאָ |
| חנה'לע | פּאַלאַ קאַכען |
| וועלווקע | יאָשאַ שער |
| דירעקטאָר | בערל לוסטיג |
| שלמה | דזשערי דינער |
| פולקאָוויק | הענרי אַפּאָוויצקי |
| זלאַמע | רחל בעקער |

נאַכן ערשטן אַקט — איבעררייס 20 מינוט.

דעקאָראַציעס: אהרן גורוויטש — האַלץ־אַרבעט: י. ליכטמאַן

ספּעציעלע ליכט־עפּעקטן: יאַסל טינגעל.

חזיק: נחמה פּאַטקין און פּריאַ.